

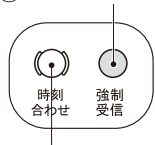
〈英語〉

Use of the clock outside Japan

This clock is not designed to receive standard time signals outside Japan. When using it outside Japan, turn OFF the radio signal receiving function and manually adjust the time. If the radio signal receiving function is set ON, the clock may, at times, receive the standard time signals of Japan and, as a result, may indicate Japan standard time or the wrong time due to the received noises.

(Operation part on the back side)

① Manual Reception



② Time Setting

- * If the hands are moving fast even though the Time Setting (②) is not pressed, wait until the movements of the hands become normal.
- * Pressing Manual Reception (①) will initiate the radio signal reception. When using the clock with the radio signal receiving function turned OFF, do not press it.
- * The time accuracy with the radio signal turned OFF is the same as that of an ordinary quartz clock.

《 Turning ON/OFF the radio signal receiving function 》

(Operation part on the back side)



Signal Reception switch * The switch may vary in shape depending on the product.
The turning ON/OFF operation of the switch toggles the radio signal receiving function between ON and OFF.
ON : The clock receives standard time signals and, once the signals are successfully received, automatically corrects the time.
OFF : The clock does not receive standard time signals. Manually correct any advance or delay of time.

- When the Signal Reception switch has been turned from OFF to ON, always press Manual Reception (①).
- When the Signal Reception switch is set OFF, pressing Manual Reception (①) brings about the same state as that for the case of ON but still no signal will be received and the time will be shown. Manually set the time as necessary.
- Turning OFF the switch while the Reception Indicator Lamp* is flashing at an interval of 2 seconds may cause the Reception Indicator Lamp to keep flashing for 24 to 25 hours.

* The Reception Indicator Lamp is located on the six o'clock side of the clock dial.

《 Manual time setting operation 》

- Pressing Time Setting (②) and releasing it at once advances the time by one (1) minute.
- Keeping Time Setting (②) pressed advances the time quickly.
- Movement of the second hand
When Time Setting (②) is pressed, the second hand will stop.
When Time Setting (②) is released, the second hand will be set at zero and, once the time passes and reaches the time indicated by the second hand, the second hand will start moving.

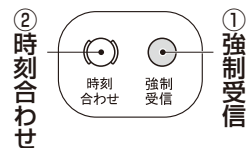
Attention * Unless otherwise stated, "pressing" in these instructions means "pressing followed by immediate releasing."
* Even if the batteries are removed, the settings will be retained for a long time. Therefore, when turning ON or OFF the radio signal receiving function, always follow the above steps.

〈日本語〉

海外でのご使用について

この時計は、日本以外の標準電波は受信できません。**海外でご使用になるときは、電波受信機能をOFFにして手動で時刻を合わせてください。**電波受信機能をONのまま使用すると、まれに日本の標準電波を受信し、日本の標準時を表示したり、ノイズにより誤った時刻を表示することがあります。

(裏面操作部)



- ※時刻合わせ(②)を押していないのに、針が早送りで動いているときは、通常の針の動きになってから操作してください。
- ※強制受信(①)を押すと電波受信を開始しますので、電波受信機能をOFFでご使用になる場合は、押さないでください。
- ※電波OFF状態での時間精度はクオーツ精度になります。

《電波受信機能のON/OFF操作》

(裏面操作部)



電波受信スイッチ ※商品によりスイッチの形状が異なることがあります。
スイッチのON/OFF操作で電波受信機能のONとOFFが切り替わります。
ON : 標準電波の受信を行い、受信に成功すると時刻を自動修正します。
OFF : 標準電波を受信しない。時刻の遅れ進みは手動で修正してください。

- 電波受信スイッチをOFFからONにしたときには、必ず**強制受信(①)**を押してください。
- 電波受信スイッチがOFFのときに**強制受信(①)**を押すと、ONのときと同様な状態になりますが、受信を行わないで時刻表示になります。必要に応じて、手動で時刻を合わせてください。
- 受信表示ランプ*が2秒に1回点滅しているときにOFFにすると、受信表示ランプが24~25時間点滅することがあります。

*受信表示ランプは、文字盤の6時側に配置されています。

《手動での時刻合わせ操作》

- 時刻合わせ(②)を押してすぐに離すと1分進みます。
- 時刻合わせ(②)を押し続けると早送りします。
- 秒針の動きについて
時刻合わせ(②)が押されると秒針は停止します。
時刻合わせ(②)を離れたときにゼロ秒に設定され、時間が経過して、秒針が指している時刻になると秒針が動き出します。

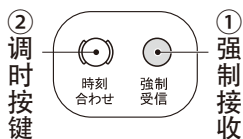
ご注意 ※この説明文の中で「押す」は、「押し、すぐ離す」ことです。
※電池を取り出しても長い時間設定を保持していますので、電波受信機能のON/OFF操作をするときは、必ず上記の操作をしてください。

〈中国語(簡体文)〉

关于在海外使用

本钟不能接收日本以外的标准电波。在海外使用时,请关闭电波接收功能,手动对时。如果在打开电波接收功能的情况下使用,偶尔会接收到日本的标准电波,可能显示日本的标准时间,或者因电磁干扰指示错误的时刻。

(背面操作部)



※没有按调时按键(②)而指针快进时,请在指针变为正常的走动后操作。

※按强制接收(①),开始接收电波信号,所以在关闭电波接收功能的情况下使用时,请不要按该按钮。

※在电波OFF的状态,走时精度就是石英表的精度。

《电波接收功能的 ON/OFF操作》

(背面操作部)



电波接收开关 ※开关的形状因商品而异。

通过开关的ON/OFF操作,电波接收功能的ON/OFF切换。

ON:接收标准电波的信号,接收成功后,自动修正时刻。

OFF:不接收标准电波。请手动修正时刻的快慢。

- 在将电波接收开关从 OFF 切换为 ON 时,请务必按强制接收(①)。
- 如果在电波接收开关 OFF 时按强制接收(①),变为与 ON 时相同的状态,但不接收信号,而指示时间。请根据需要手动对时。
- 当接收显示灯*每2秒闪烁1次时,如果切换为 OFF,接收显示灯仍会闪烁24~25小时。

*接收显示灯被配置在文字板的6点位置。

《手动对时操作》

○按调时按键(②)后马上放手,前进1分钟。

○按住调时按键(②)不放手,分针快进。

●关于秒针的走动

如果调时按键(②)被按下,秒针停止。

在放开调时按键(②)时秒针归零,在走时到秒针指示的时刻后,秒针开始走动。

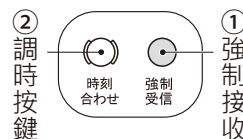
注意 ※本说明中的“按”是指“按下后马上放手”。
※取出电池后仍将长时间保持时间设置,所以进行电波接收功能的ON/OFF操作时,请务必进行上述操作。

〈中国語(繁体文)〉

在國外使用

本時鐘無法接收日本之外的標準電波。在國外使用時,請關閉電波接收功能,以手動對時。若開啟電波接收功能使用,可能偶爾會接收日本的標準電波,顯示日本的標準時間,或者因雜訊而顯示錯誤的時間。

(背面操作部)



※雖然沒有按調時按鍵(②),但是指針仍快轉動作時,請恢復成正常的指針動作之後再操作。

※按強制接收(①),就會開始接收電波,所以關閉電波接收功能使用時,請勿按強制接收(①)。

※電波關閉狀態下的時間精準度為石英鐘錶精準度。

《電波接收功能的 ON / OFF操作》

(背面操作部)



電波接收開關 ※開關的形狀可能依商品而有所不同。

以開關的ON / OFF操作,切換電波接收功能的ON / OFF。

ON:接收標準電波,若成功接收,就會自動修正時間。

OFF:不接收標準電波。請以手動修正時鐘的快慢。

- 將電波接收開關從OFF調整成ON時,請務必按強制接收(①)。
- 電波接收開關OFF時,按強制接收,就會變成和ON時一樣的狀態,但不會接收標準電波,變成時間顯示。請依需要,以手動對時。
- 接收顯示燈*每2秒閃爍1次時,按OFF,接收顯示燈可能閃爍24~25小時。

*接收顯示燈配置於錶盤的6點旁邊。

《手動對時操作》

○按調時按鍵(②)之後馬上放開,就會前進1分鐘。

○按調時按鍵(②)不放,分針就會快轉。

●關於秒針的動作

按對時(②),秒針就會停止。

放開對時(②)時,設定為零秒,等到時間經過,變成秒針指著的時間,秒針就會開始動作。

注意事項 ※本說明文中,「按」是指「按之後馬上放開」。
※即使取出電池,也會長時間維持設定,所以進行電波接收功能的ON / OFF操作時,請務必進行上述的操作。